

PHILIPS

Water Solutions

On-tap

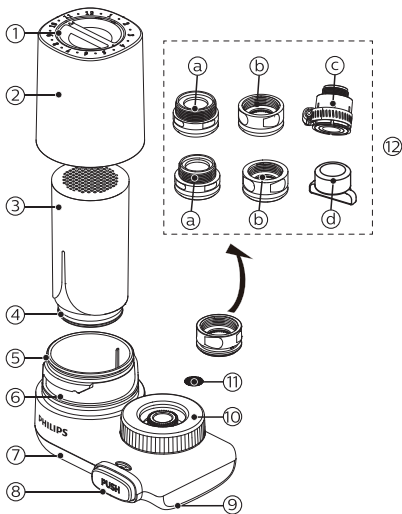
AWP3703 AWP3704

AWP3753 AWP3754



EN	User manual	1
BG	Ръководство за употреба	6
CZ	Návod k použití	10
DE	Benutzerhandbuch	15
ES	Manual del usuario	20
FR	Manuel d'utilisation	25

IT	Manuale utente	30
PL	Podręcznik użytkownika	35
RU	Руководство пользователя	40
SK	Návod na použitie	44
GR	Οδηγίες Χρήσης	49
RO	Manual de utilizare	54



EN

- ① Timer
- ② Filter cartridge housing
- ③ Filter cartridge
- ④ ⑤ Seal ring
- ⑥ Filter cartridge holder
- ⑦ Filtered water outlet
- ⑧ Selection button
- ⑨ Unfiltered water outlet
- ⑩ Attachment nut
- ⑪ Pre-filter
- ⑫ Optional adaptors
 - Ⓐ A-Type
 - Ⓑ B-Type
 - Ⓒ C-Type
 - Ⓓ Mini wrench

BG

- ① Таймер
- ② Тяло на блока за пречистване на водата
- ③ Филтрираща касета
- ④ ⑤ Уплътнителен пръстен
- ⑥ Държач за филтриращата касета
- ⑦ Отвор за изтичане на филтрирана вода
- ⑧ Бутон за избор на режим
- ⑨ Отвор за изтичане на нефилтрирана вода
- ⑩ Прикрепваща гайка
- ⑪ Предварително филтриране
- ⑫ Допълнителни адаптери
 - Ⓐ тип А
 - Ⓑ тип В
 - Ⓒ тип С
 - Ⓓ мини гаечен ключ

CZ

- ① Časovač
- ② Pouzdro filtrační patrony
- ③ Filtrační patrona
- ④ ⑤ Těsnící kroužek
- ⑥ Držák filtrační patrony
- ⑦ Výstup filtrované vody
- ⑧ Tlačítko voliče
- ⑨ Výstup nefiltrované vody
- ⑩ Připojovací matice
- ⑪ Předřazený filtr
- ⑫ Volitelné adaptéry
 - Ⓐ Typ A
 - Ⓑ Typ B
 - Ⓒ Typ C
 - Ⓓ Mini klíč

ES

- ① Temporizador
- ② Carcasa del cartucho de filtro
- ③ Cartucho de filtro
- ④ ⑤ Anillo de sello
- ⑥ Soporte del cartucho de filtro
- ⑦ Salida de agua filtrada
- ⑧ Botón de selección
- ⑨ Salida de agua sin filtrar
- ⑩ Tuerca de fijación
- ⑪ Prefiltro
- ⑫ Adaptadores opcionales
 - Ⓐ Tipo A
 - Ⓑ Tipo B
 - Ⓒ Tipo C
 - Ⓓ Mini llave

DE

- ① Timer
- ② Filterpatronengehäuse
- ③ Filterpatrone
- ④ ⑤ Dichtring
- ⑥ Filterpatronenhalter
- ⑦ Auslauf gefiltertes Wasser
- ⑧ Auswahl Taste
- ⑨ Auslauf ungefiltertes Wasser
- ⑩ Befestigungsmutter
- ⑪ Vorfilter
- ⑫ Optionale Adapter
 - Ⓐ Typ A
 - Ⓑ Typ B
 - Ⓒ Typ C
 - Ⓓ Mini Wrench

FR

- ① Minuteur
- ② Boîtier pour la cartouche-filtre
- ③ Cartouche-filtre
- ④ ⑤ bague d'étanchéité
- ⑥ Support pour la cartouche-filtre
- ⑦ Sortie de l'eau filtrée
- ⑧ Bouton de sélection
- ⑨ Sortie de l'eau non-filtrée
- ⑩ Écrou de fixation
- ⑪ Pré-filtre
- ⑫ Adaptateurs optionnels
 - Ⓐ Type A
 - Ⓑ Type B
 - Ⓒ Type C
 - Ⓓ Mini clé

IT

- ① Temporizzatore
- ② Custodia cartuccia filtro
- ③ Cartuccia filtro
- ④ ⑤ Anello di guarnizione
- ⑥ Supporto cartuccia filtro
- ⑦ Uscita acqua filtrata
- ⑧ Pulsante di selezione
- ⑨ Uscita acqua non filtrata
- ⑩ Dado di connessione
- ⑪ Pre-filtro
- ⑫ Adattatori opzionali
 - Ⓐ Tipo A
 - Ⓑ Tipo B
 - Ⓒ Tipo C
 - Ⓓ Mini chiave

RU

- ① Таймер
- ② Корпус фильтрующего картриджа
- ③ Фильтрующий картридж
- ④ ⑤ Уплотнительное кольцо
- ⑥ Держатель фильтрующего картриджа
- ⑦ Выпускное отверстие для фильтрованной воды
- ⑧ Кнопка выбора
- ⑨ Выпускное отверстие для нефильтрованной воды
- ⑩ Крепежная гайка
- ⑪ Предфильтр
- ⑫ Дополнительные адаптеры
 - Ⓐ тип А
 - Ⓑ тип В
 - Ⓒ тип С
 - Ⓓ Миниатюрный гаечный ключ

PL

- ① Zegar
- ② Obudowa wkładu filtra
- ③ Wkład filtra
- ④ ⑤ Uszczelki pierścieniowe
- ⑥ Uchwyt wkładu filtra
- ⑦ Wylot wody filtrowanej
- ⑧ Przycisk wyboru
- ⑨ Wylot wody niefiltrowanej
- ⑩ Nakrętka nasadki
- ⑪ Filtr wstępny
- ⑫ Opcjonalne przejściówki
 - Ⓐ Typ A
 - Ⓑ Typ B
 - Ⓒ Typ C
 - Ⓓ Miniklucz

SK

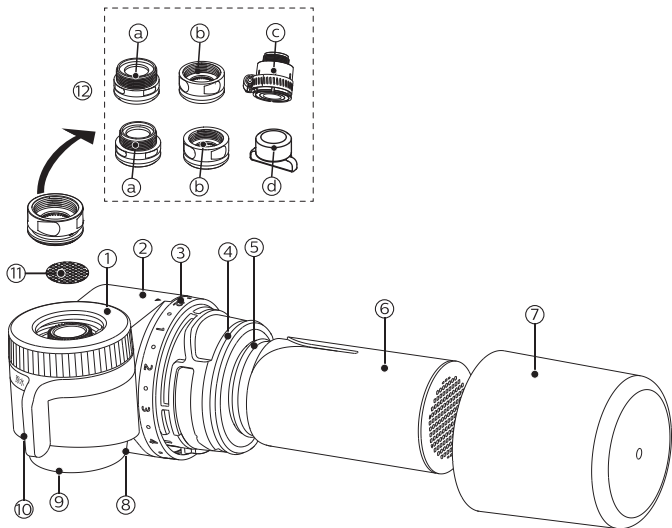
- ① Časovač
- ② Kryt filtračnej patróny
- ③ Filtračná patróna
- ④ ⑤ Tesniaci krúžok
- ⑥ Držiak filtračnej patróny
- ⑦ Výpusť filtrovanej vody
- ⑧ Tlačidlo výberu
- ⑨ Výpusť nefiltrovanej vody
- ⑩ Pripájacia matica
- ⑪ Predbežný filter
- ⑫ Voliteľné adaptéry
 - Ⓐ Typ A
 - Ⓑ Typ B
 - Ⓒ Typ C
 - Ⓓ Minikľúč

GR

- ① Χρονοδιακόπτης
- ② Περιβλημα ανταλλακτικού φίλτρου
- ③ Ανταλλακτικό φίλτρο
- ④ ⑤ Δακτύλιος στεγανοποίησης (φλάντζα)
- ⑥ Θήκη ανταλλακτικού φίλτρου
- ⑦ Εξαγωγή φιλτραρισμένου νερού
- ⑧ Κουμπί επιλογής
- ⑨ Εξαγωγή αφιλτράριστου νερού
- ⑩ Παξιμάδι σύνδεσης
- ⑪ Προ-φίλτρο
- ⑫ Προαιρετικοί αντάπτορες
 - Ⓐ Τύπου-A
 - Ⓑ Τύπου-B
 - Ⓒ Τύπου-C
 - Ⓓ Μίνι κλειδί

RO

- ① Timer
- ② Carcasă cartuş filtrant
- ③ Cartuş filtrant
- ④ ⑤ Inel de etanşare
- ⑥ Suport cartuş filtrant
- ⑦ Evacuare apă filtrată
- ⑧ Buton de selectare regim
- ⑨ Evacuare apă nefiltrată
- ⑩ Piuliță de fixare
- ⑪ Pre-filtrare
- ⑫ Adaptoare opționale
 - Ⓐ Tip A
 - Ⓑ Tip B
 - Ⓒ Tip C
 - Ⓓ Mini cheie



EN

- ① Attachment nut
- ② Filter cartridge holder
- ③ Timer
- ④ ⑤ Seal ring
- ⑥ Filter cartridge
- ⑦ Filter cartridge housing
- ⑧ Filtered water outlet
- ⑨ Unfiltered water outlet
- ⑩ Selection lever
- ⑪ Pre-filter
- ⑫ Optional adaptors
 - Ⓐ A-Type
 - Ⓑ B-Type
 - Ⓒ C-Type
 - Ⓓ Mini wrench

BG

- ① Прикрепваща гайка
- ② Държач за филтриращата касета
- ③ Таймер
- ④ ⑤ Уплънителен пръстен
- ⑥ Филтрираща касета
- ⑦ Тяло на блока за пречистване на водата
- ⑧ Отвор за изтичане на филтрирана вода
- ⑨ Отвор за изтичане на нефилтрирана вода
- ⑩ Лост за избор на вода
- ⑪ Предварително филтриране
- ⑫ Допълнителни адаптери
 - Ⓐ тип А
 - Ⓑ тип В
 - Ⓒ тип С
 - Ⓓ мини гаечен ключ

CZ

- ① Připojovací matice
- ② Držák filtrační patrony
- ③ Časovač
- ④ ⑤ Těsnící kroužek
- ⑥ Filtrační patrona
- ⑦ Pouzdro filtrační patrony
- ⑧ Výstup filtrované vody
- ⑨ Výstup nefiltrované vody
- ⑩ Páka voliče
- ⑪ Předřazený filtr
- ⑫ Volitelné adaptéry
 - Ⓐ Typ A
 - Ⓑ Typ B
 - Ⓒ Typ C
 - Ⓓ Mini klíč

ES

- ① Tuerca de fijación
- ② Soporte del cartucho de filtro
- ③ Temporizador
- ④ ⑤ Anillo de sello
- ⑥ Cartucho de filtro
- ⑦ Carcasa del cartucho de filtro
- ⑧ Salida de agua filtrada
- ⑨ Salida de agua sin filtrar
- ⑩ Palanca de selección
- ⑪ Prefiltro
- ⑫ Adaptadores opcionales
 - Ⓐ Tipo A
 - Ⓑ Tipo B
 - Ⓒ Tipo C
 - Ⓓ Mini llave

DE

- ① Befestigungsmutter
- ② Filterpatronenhalter
- ③ Timer
- ④ ⑤ Dichtring
- ⑥ Filterpatrone
- ⑦ Filterpatronengehäuse
- ⑧ Auslauf gefiltertes Wasser
- ⑨ Auslauf ungefiltertes Wasser
- ⑩ Wahlhebel
- ⑪ Vorfilter
- ⑫ Optionale Adapter
 - Ⓐ Typ A
 - Ⓑ Typ B
 - Ⓒ Typ C
 - Ⓓ Mini Wrench

FR

- ① Écrou de fixation
- ② Support pour la cartouche-filtre
- ③ Minuteur
- ④ ⑤ bague d'étanchéité
- ⑥ Cartouche-filtre
- ⑦ Boîtier pour la cartouche-filtre
- ⑧ Sortie de l'eau filtrée
- ⑨ Sortie de l'eau non-filtrée
- ⑩ Levier de sélection
- ⑪ Pré-filtre
- ⑫ Adaptateurs optionnels
 - Ⓐ Type A
 - Ⓑ Type B
 - Ⓒ Type C
 - Ⓓ Mini clé

IT

- ① Dado di connessione
- ② Supporto cartuccia filtro
- ③ Temporizzatore
- ④ ⑤ Anello di guarnizione
- ⑥ Cartuccia filtro
- ⑦ Custodia cartuccia filtro
- ⑧ Uscita acqua filtrata
- ⑨ Uscita acqua non filtrata
- ⑩ Leva di selezione
- ⑪ Pre-filtro
- ⑫ Adattatori opzionali
 - Ⓐ Tipo A
 - Ⓑ Tipo B
 - Ⓒ Tipo C
 - Ⓓ Mini chiave

RU

- ① Крепежная гайка
- ② Держатель фильтрующего картриджа
- ③ Таймер
- ④ ⑤ Уплотнительное кольцо
- ⑥ Фильтрующий картридж
- ⑦ Корпус фильтрующего картриджа
- ⑧ Выпускное отверстие для фильтрованной воды
- ⑨ Выпускное отверстие для нефильтрованной воды
- ⑩ Рычаг переключения
- ⑪ Предфильтр
- ⑫ Дополнительные адаптеры
 - Ⓐ тип А
 - Ⓑ тип В
 - Ⓒ тип С
 - Ⓓ Миниатюрный гаечный ключ

PL

- ① Nakrętka nasadki
- ② Uchwyt wkładu filtra
- ③ Zegar
- ④ ⑤ Uszczelki pierścieniowe
- ⑥ Wkład filtra
- ⑦ Obudowa wkładu filtra
- ⑧ Wylot wody filtrowanej
- ⑨ Wylot wody niefiltrowanej
- ⑩ Dźwignia wyboru
- ⑪ Filtr wstępny
- ⑫ Opcjonalne przejściówki
 - Ⓐ Typ A
 - Ⓑ Typ B
 - Ⓒ Typ C
 - Ⓓ Miniklucz

SK

- ① Pripájacia matica
- ② Držiak filtračnej patróny
- ③ Časovač
- ④ ⑤ Tesniaci krúžok
- ⑥ Filtračná patróna
- ⑦ Kryt filtračnej patróny
- ⑧ Výpusť filtrovanej vody
- ⑨ Výpusť nefiltrovanvej vody
- ⑩ Páčka na výber
- ⑪ Predbežný filter
- ⑫ Voliteľné adaptéry
 - Ⓐ Typ A
 - Ⓑ Typ B
 - Ⓒ Typ C
 - Ⓓ Minikľúč

GR

- ① Παξιμάδι σύνδεσης
- ② Θήκη ανταλλακτικού φίλτρου
- ③ Χρονοδιακόπτης
- ④ ⑤ Δακτύλιος στεγανοποίησης (φλάντζα)
- ⑥ Ανταλλακτικό φίλτρο
- ⑦ Περιβλήμα ανταλλακτικού φίλτρου
- ⑧ Εξαγωγή φιλτραρισμένου νερού
- ⑨ Εξαγωγή αφιλτράριστου νερού
- ⑩ Μοχλός επιλογής
- ⑪ Προ-φίλτρο
- ⑫ Προαιρετικοί αντάπτορες
 - Ⓐ Τύπου-A
 - Ⓑ Τύπου-B
 - Ⓒ Τύπου-C
 - Ⓓ Μίνι κλειδί

GR

- ① Piuliță de fixare
- ② Suport cartuș filtrant
- ③ Timer
- ④ ⑤ Inel de etanșare
- ⑥ Cartuș filtrant
- ⑦ Carcasă cartuș filtrant
- ⑧ Evacuare apă filtrată
- ⑨ Evacuare apă nefiltrată
- ⑩ Pârghie de selecție
- ⑪ Pre-filtrare
- ⑫ Adaptoare opționale
 - Ⓐ Tip A
 - Ⓑ Tip B
 - Ⓒ Tip C
 - Ⓓ Mini cheie

1. Montaż i użytkowanie

Przygotowanie do pracy

- Urządzenie to można podłączać tylko do baterii z otworem o średnicy od 15 mm do 24 mm.
- Przed podłączeniem urządzenia do baterii należy najpierw wybrać odpowiednią przejściówkę.
- Przejściówki umożliwiają podłączenie tego urządzenia do większości baterii z wyjątkiem:
 - baterii z otworem o średnicy poniżej 15 mm lub powyżej 24 mm,
 - baterii z rączką prysznicową,
 - baterii z otworami prostokątnymi lub owalnymi,
 - baterii z czujnikami.

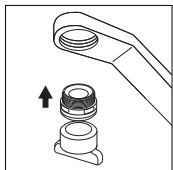
Montaż

Metodę montażu należy wybrać na podstawie używanej przejściówki.

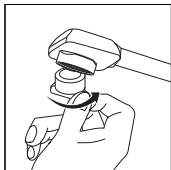
Montaż przejściówki typu A

Przejściówki te są przeznaczone do perlatorów z gwintem żeńskim.

- (1) Zdemontuj oryginalny perlator i uszczelkę pierścieniową z baterii.
- (2) Wkręć dopasowaną przejściówkę (typu B) na gwint baterii. **A1-1**
- (3) Użyj miniklucza, aby dokręcić przejściówkę. **A1-2**



A1-1

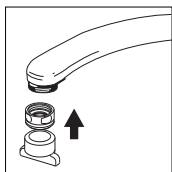


A1-2

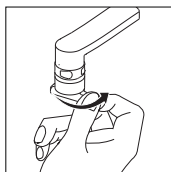
Montaż przejściówki typu B

Przejściówki te są przeznaczone do perlatorów z gwintem męskim.

- (1) Zdemontuj oryginalny perlator z baterii.
- (2) Zdemontuj oryginalną przejściówkę i wkręć dopasowaną przejściówkę (typu A) na gwint baterii. **B1-1**
- (3) Użyj miniklucza, aby dokręcić przejściówkę. **B1-2**



B1-1

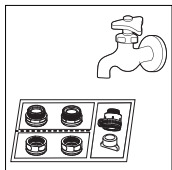


B1-2

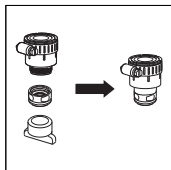
Montaż przejściówki typu C

Przejściówki te są przeznaczone do baterii innych niż typu A lub B z otworem o średnicy od 15 do 21 mm. Przed przystąpieniem do montażu przygotuj wkrętak z końcówką płaską. Przejściówka typu C

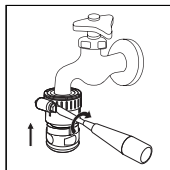
- (1) Przygotuj uszczelkę pierścieniową wewnętrzną lub zewnętrzną przejściówki typu C w zależności od wymiarów otworu baterii. **C1-1**
- (2) Połącz przejściówkę typu A z przejściówką typu C. **C1-2**
- (3) Wyreguluj połączone przejściówki i wkręć je na gwint baterii. **C1-3**



C1-1



C1-2



C1-3

Montaż urządzenia

- (1) Odkręć obudowę wkładu filtra.
- (2) Wyjmij wkład filtra z folii ochronnej, a następnie włóż go do uchwyty. Załóż obudowę wkładu.
- (3) Obróć nakrętkę nasadki w lewo, a następnie zamocuj urządzenie do baterii, potem zwolnij nakrętkę.
- (4) Ustaw zegar.
 - a. Ustaw strzałkę na miesiącu początkowym.
 - b. Okres wymiany filtra zależy od liczby użytkowników i częstości codziennego użycia:
 - 1 osoba
 - 2 osoby
 - 3 osoby

Uwagi

Przy pierwszym użyciu wybierz tryb bez filtrowania i odkręć wodę na pięć sekund. Potem przełącz na tryb z filtrowaniem i przepuść wodę przez filtr przez trzy minuty.

Codzienne użytkowanie

AWP3703, AWP3753:

Naciśnij przycisk PUSH, aby przełączyć między trybem z filtrowaniem i bez niego.

- Tryb prysznica bez filtrowania


Naciśnij przycisk PUSH, aby wybrać tryb .

- Tryb strumienia z filtrowaniem

Naciśnij przycisk PUSH ponownie, aby wybrać tryb .

AWP3704, AWP3754:

Obróć dźwignię, aby przełączyć między trybem strumienia z filtrowaniem, prysznica bez filtrowania i strumienia bez filtrowania.

 W trybie z filtrowaniem zawsze używać zimnej wody (5–38 C). W przeciwnym razie urządzenie zostanie uszkodzone.

2. Konserwacja

Konserwacja codzienna

- W przypadku codziennego użytkowania: odkręć wodę w trybie bez filtrowania na pięć sekund, aby zapobiec zatkaniu filtra, a następnie przed użyciem odkręć wodę w trybie z filtrowaniem na pięć sekund.
- Jeżeli urządzenie nie było używane przez dłużej niż dwa dni, przed użyciem odkręć wodę w trybie z filtrowaniem na 20 sekund.
- Jeżeli urządzenie nie było używane przez dłużej niż dwa tygodnie, przed użyciem odkręć wodę w trybie z filtrowaniem na trzy minuty. Jeżeli filtrowana woda ma nieprzyjemny zapach, wymień wkład filtra.

Wymiana filtra

Kiedy trzeba wymienić filtr:

Na podstawie zakładanego użycia dziennego filtr należy wymienić:

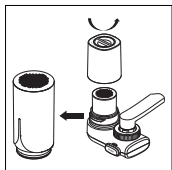
- co 5-6 miesięcy w przypadku 1 osoby,
- co 2-3 miesięcy w przypadku 2 osób,
- co 1-2 miesiące w przypadku 3 osób.

Uwagi

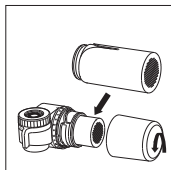
Rzeczywisty okres eksploatacji wkładu filtra zależy od jakości wody kranowej i codziennego użycia. W razie zauważenia znacznie niższego przepływu wody wymień wkład filtra.

Wymiana wkładu filtra **D1-1** **D1-2**

- Zakręć wodę w baterii.
- Zdemontuj obudowę filtra.
- Włóż nowy wkład filtra do uchwytu i załóż obudowę filtra. Sprawdź, czy uszczelka pierścieniowa jest na miejscu i nie jest uszkodzona.
- Ustaw zegar.
- Odkręć wodę na pięć sekund w trybie bez filtrowania i na trzy minuty w trybie z filtrowaniem.



D1-1



D1-2

3. Środki ostrożności

Ostrzeżenie

- Zawsze używać tylko wody z wodociągu miejskiego. Nie używać wody o nieznannej jakości lub niebezpiecznej mikrobiologicznie bez odpowiednich środków dezynfekcyjnych zastosowanych przed urządzeniem lub za nim.
- Nie instalować urządzenia w instalacji wodnej z ciśnieniem wody przekraczającym 0,35 Mpa. Jeżeli ciśnienie wody na wlocie przekracza 0,35 Mpa, należy zainstalować zawór nadmiarowy (kupowany osobno).
- Temperatura wody w trybie z filtrowaniem powinna mieścić się w zakresie od 5°C do 38°C. Jeżeli temperatura wody przekroczy 38°C, filtr zostanie uszkodzony. Jeżeli temperatura wody na wlocie jest niższa niż 5°C, może spowodować zamarznięcie i wyciek wody.
- Nie montować urządzenia odwrotnie.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w gospodarstwach domowych.

Przeostoga

- System i montaż powinny być zgodne z obowiązującymi przepisami lokalnymi.
- Zanieczyszczenia lub inne substancje usuwane lub wylapywane częściowo przez ten oczyszczacz wody nie występują we wszystkich instalacjach wodociągowych.
- Aby uzyskać jak najlepsze wyniki, należy wymieniać wkład filtra na podstawie okresów wymiany filtra podanych w rozdziale 2. W razie zauważenia znacznie niższego przepływu wody zaleca się wymianę filtra.
- Nie blokować wylotu filtra ani nie podłączać do niego innych urządzeń.
- Nie zbliżać urządzenia do źródeł ciepła, aby uniknąć odkształceń lub jego uszkodzenia.
- Nie modyfikować urządzenia.
- Urządzenie nie służy do zmiękczenia wody.
- Nie używać wody filtrowanej w akwariach. Woda kranowa, filtrowana lub niefiltrowana, może być szkodliwa dla ryb.

4. Gwarancja i serwis

Jeżeli potrzebujesz dodatkowych informacji lub jeśli masz z czymś problemy, zalecamy odwiedzić stronę firmy Philips pod adresem www.philips.com/water lub skontaktować się z centrum obsługi klientów firmy Philips w Twoim kraju. Jeżeli w Twoim kraju nie ma centrum obsługi klientów, udaj się do najbliższego lokalnego sprzedawcy produktów firmy.

5. Zawartość opakowania

Urządzenie	1x
Opcjonalne przejściówki	1x
Instrukcja obsługi	1x

Instrukcję użytkowania należy przechowywać w stanie nadającym się do dalszego wykorzystania.



Register your product and learn more in the website link below:

www.philips.com/water

Specifications are subject to change without notice

© 2020 AquaShield

All rights reserved.

The Philips trademark and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. used under license.

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Hong Kong AquaShield Health Technology Company Limited and Hong Kong AquaShield Health Technology Company Limited is the warrantor in relation to this product.

Rev C NOV 20

